

JVC

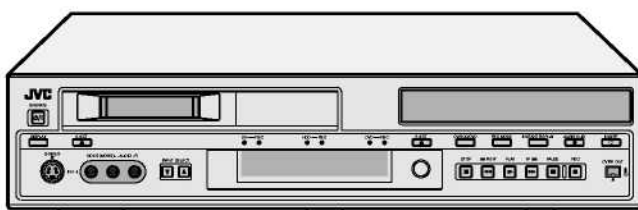


DVD / HDD & Mini DV ВИДЕОМАГНИТОФОН

SR-DVM70EU

СНАЧАЛА

Смотрите
АВТОУСТАНОВКУ
на СТРАНИЦЕ 17



DVD
VIDEO
RAM/RW

HDD

dts
DIGITAL OUT

COMPACT
disc
SUPER VIDEO

Mini DV PAL

DOLBY
DIGITAL

SHOWVIEW™ i

ИНСТРУКЦИИ

RU

Меры предосторожности

Табличка с номинальными характеристиками и предостережениями находится сзади устройства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ВНУТРИ ОПАСНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ВОИЗБЕЖАНИЕ ПОЯВЛЕНИЯ ОГНЯ ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ЭТО УСТРОЙСТВО ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ И ВЛАГИ.

ОСТОРОЖНО:

УСТРОЙСТВО ЯВЛЯЕТСЯ ЛАЗЕРНЫМ ПРОДУКТОМ КЛАССА 1. ТЕМ НЕ МЕНЕЕ ЭТО УСТРОЙСТВО ИСПОЛЬЗУЕТ ВИДИМОЕ ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ, КОТОРОЕ МОЖЕТ СТАТЬ ОПАСНЫМ ПРИ НАПРАВЛЕННОМ ВОЗДЕЙСТВИИ. ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЭТО УСТРОЙСТВО СОГЛАСНО ИНСТРУКЦИИ. НЕ РАЗМЕЩАЙТЕ ВАШИ ГЛАЗА БЛИЗКО К ОТКРЫТОМУ ЛОТКУ ДЛЯ ДИСКОВ И ДРУГИМ ОТВЕРСТИЯМ С ТЕМ, ЧТОБЫ ЗАГЛЯНУТЬ ВНУТРИ УСТРОЙСТВА, КОГДА ОНО ПОДКЛЮЧЕНО К РОЗЕТКЕ. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ УПРАВЛЕНИЯ ИЛИ УСТАНОВОК, ИЛИ ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОЦЕДУР, ОТЛИЧНЫХ ОТ ОГОВОРЕННЫХ ЗДЕСЬ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ ОПАСНОМУ ВОЗДЕЙСТВИЮ ИЗЛУЧЕНИЯ. НЕ ОТКРЫВАЙТЕ КРЫШКИ И НЕ ПРОИЗВОДИТЕ РЕМОНТ САМОСТОЯТЕЛЬНО. ОБРАЩАЙТЕСЬ К КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ СЕРВИСНОМУ ПЕРСОНАЛУ.

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩАЯ НАКЛЕЙКА ВНУТРИ УСТРОЙСТВА

ВАЖНО:

- Пожалуйста, прочитайте различные меры предосторожности на стр. 2 перед установкой и использованием видеомагнитофона.
- Следует отметить, что перезапись кассет, DVD или дисков может быть незаконной без согласия владельца авторских прав на аудио и видеозапись, телевизионные программы и на любую литературную, музыкальную или артистическую работу, реализованную в них.

ОСТОРОЖНО:

- Рекомендуется выдергивать шнур питания из розетки, если вы долгое время не пользуетесь видеомагнитофоном.
- Внутри опасное напряжение. Для внутреннего обслуживания обращайтесь к квалифицированному сервисному персоналу. Во избежание поражения электрическим током или огнем выдергивайте шнур питания из розетки до подключения или отключения сигнальных проводов или антенны.


ВНИМАНИЕ:**Владельцам мобильных телефонов:**

Использование мобильного телефона рядом с видеомагнитофоном может привести к дрожанию изображения на экране телевизора или появлению синего экрана.

Размещение устройства:

Некоторые телевизоры и другие устройства генерируют сильные магнитные поля. Не размещайте такие устройства на поверхности видеомагнитофона, т.к. это может привести к искажению изображения.


Когда передвигаете видеомагнитофон:

Нажмите  для выключения питания и подождите 30 секунд перед отключением шнура питания. Затем подождите 2 минуты перед передвижением устройства.


ЛАЗЕРНЫЙ ПРОДУКТ КЛАССА 1
РЕПРОДУКЦИЯ НАКЛЕЕК

| | |
|------------------|---|
| ОСТОРОЖНО | ВИДИМОЕ И НЕВИДИМОЕ ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ ПРИ ОТКРЫТИИ. ИЗБЕГАЙТЕ ЛУЧА. НЕ СМОТРИТЕ НА ЛУЧ С ПОМОЩЬЮ ОПТИЧЕСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ. |
| ADVARSEL | SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRALING VED ÅBNING. UNDGÅ UDSETTELSE FOR STRALING SE IKKE IND I STRALEN - HELLER IKKE MED OPTISKE INSTRUMENTER. |
| ADVARSEL | SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRALING NAR DEKSEL ÅPNES. UNDGÅ EKSPONERING FOR STRALEN STIRR IKKE INN I STRALEN ELLER SE DIREKTE MED OPTISKE INSTRUMENTER. |
| VARO! | AVATTAESSA OL ET ALTTIINA NAKYVÄÄ JA NAKYMATUN LASERSATEILYLLE. ÄLÄ TUJOTA SÄTEESEEN ÄLÄKÄ KATSO SITÄ OPTISEN LAITTEEN LÄPI. |
| VARNING | SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTRÅLNING NAR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. STRALEN ÄR FARLIG STIRRA EJ IN I STRALEN OCH BETRÄKTA EJ STRALEN MED OPTISKA INSTRUMENT. |





- Произведено с разрешения Dolby Laboratories. Dolby и символ двойного D являются торговыми марками Dolby Laboratories.
- "DTS" и "DTS DIGITAL OUT" являются товарными знаками Digital Theater Systems, Inc.
- Кассеты, помеченные знаком  могут использоваться на деке DV этого устройства. Дека DV может записывать и воспроизводить Только сигналы PAL.
- **SHOWVIEW** является товарным знаком Gemstar Development Corporation. Система **SHOWVIEW** произведена с разрешения Gemstar Development Corporation.
- Этот продукт содержит в себе технологию защиты авторских прав, которая охраняется системой требований определенных патентов Америки и другими интеллектуальными правами собственности, которыми владеет Macrovision Corporation и другие обладатели прав. Использование этой технологии защиты авторских прав должно быть разрешено Macrovision Corporation, и предназначено только для домашних и других, ограниченных к просмотру, пользователей, за исключением разрешенных Macrovision Corporation. Инженерный анализ и дизассемблирование запрещены.

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЭТИМ ОПИСАНИЕМ

- Все основные разделы и подразделы перечислены в содержании на странице 4. Пользуйтесь им для поиска информации по определенной процедуре или характеристике.
- Указатель на страницах 10-13 показывает органы управления и разъемы на передней и задней панели, индикаторную панель и пульт дистанционного управления.
- На странице 90 приведен список часто используемых терминов и номер страницы, на которой они используются и объясняются в описании.
- Знак  обозначает ссылку на другую страницу за инструкциями или соответствующей информацией.
- Кнопки управления, необходимые для различных процедур, четко отображаются посредством иллюстраций в начале каждого основного раздела.

Для Италии:

"Заявлено, что этот продукт, бренд JVC соответствуют Постановлению Министерства н.548 от 28 августа 1995 г., опубликованном в Официальной Газете Итальянской Республики н.301 от 28 декабря 1995 г."

Кнопка STANDBY/ON  полностью не выключает основное питание устройства, но включает и выключает рабочий ток. "" показывает режим Standby и "I" показывает, что питание включено.

При установке оборудования в шкаф или на полку убедитесь, что имеется достаточно места со всех сторон для обеспечения вентиляции (10 см и более с двух сторон, сверху и сзади).

При истечении срока службы батарей должны приниматься во внимание проблемы защиты окружающей среды и строго выполняться местные правила и законы по утилизации таких батарей.

Во избежание выхода из строя видеомагнитофона, дистанционного управления или диска следуйте следующим мерам предосторожности.

- НЕ размещайте видеомагнитофон** —
 - в местах, подверженных воздействию экстремальных температур и сырости.
 - под прямыми солнечными лучами.
 - в запыленных местах.
 - в местах, подверженных воздействию сильных магнитных полей.
 - на неустойчивой или вибрирующей поверхности.
- НЕ закрывайте вентиляционные отверстия на видеомагнитофоне.**
(Если вентиляционные отверстия закрыты газетой, тканью и т.п., то теплу некуда будет выходить.)
- НЕ ставьте тяжелые предметы на видеомагнитофон и дистанционное управление.**
- НЕ ставьте на видеомагнитофон и дистанционное управление то, что может пролиться или рассыпаться.**
(Если вода или другая жидкость попадет внутрь этого устройства, то возможно возгорание или поражение электрическим током.)
- НЕ подвергайте аппаратуру воздействию брызг.**
- НЕ используйте это оборудование в ванной комнате или местах с водой.** Также НЕ ставьте любые сосуды с водой или другими жидкостями (косметические или медицинские, цветочные вазы, горшки с растениями, чашки и т.д.) на поверхность устройства.
- НЕ ставьте на аппаратуру любые источники открытого огня, такие как осветительные свечи.**
- ИЗБЕГАЙТЕ сильных ударов по видеомагнитофону при транспортировке.**

Что Надо и Не надо делать для безопасного использования оборудования

Это оборудование разработано и произведено согласно требованиям международных стандартов, но как и для любого электрического прибора должна соблюдаться осторожность для получения лучших результатов и гарантирования безопасности.

НАДО прочитать перед использованием оборудования инструкцию по эксплуатации.

НАДО убедиться, что все электрические соединения (включая электрическую вилку, удлинители и соединения между частями оборудования) выполнены правильно и в соответствии с инструкциями производителя. Отключайте вилку перед выполнением или изменением соединений.

НАДО проконсультироваться с вашим дилером, если у вас есть сомнения по установке, использованию или безопасности оборудования.

НАДО быть осторожными со стеклянными панелями и открывающимися частями на оборудовании.

НЕ продолжайте использовать оборудование, если вы сомневаетесь в его нормальном функционировании или оно повреждено — в любом случае выключите его, выдерните вилку из розетки и проконсультируйтесь с вашим дилером.

НЕ удаляйте любые зафиксированные крышки, т.к. можете подвергнуться высокому напряжению.

НЕ оставляйте оборудование включенным без присмотра, хотя заявлено, что оно спроектировано для этого или имеет режим ожидания.

Выключите, используя выключатель на оборудовании и запомните, как вы это сделали. Может потребоваться выполнение специальных мер для нерешительных или слабозрительных людей.

НЕ используйте оборудование включенным без присмотра, т.к. таким образом вы нарушаете требования дорожной безопасности.

Незаконно смотреть телевизор во время управления автомобилем.

НЕ слушайте наушники на высокой громкости, т.к. это может нанести непоправимый вред вашему слуху.

НЕ загромождайте вентиляцию оборудования, например, занавесками или мягкой мебелью. Перегрев может привести к повреждению или сокращению срока службы оборудования.

НЕ используйте самодельные стойки и НИКОГДА не закрепляйте ножки деревянными фиксаторами — для полной безопасности используйте стойки и ножки от производителя с поставляемыми фиксаторами в соответствии с инструкциями.

НЕ подвергайте электрическое оборудование воздействию дождя или влаги.

В ОСНОВНОМ...

- НИКОГДА не позволяйте никому, особенно детям, класть что-либо в отверстия, щели или другие открытые места в корпусе — в результате можно получить смертельный удар электрическим током;
- НИКОГДА не делайте изменений в электрическом оборудовании любого вида — лучше быть осторожным, чем несчастным!

КОНДЕНСАЦИЯ ВЛАГИ

Влага, содержащаяся в воздухе, будет конденсироваться на видеомагнитофоне при переносе его из холодного в теплое место или в условиях высокой влажности - также как вода формируется в капли на поверхности стакана с холодной жидкостью. В условиях, где возможна конденсация влаги, отсоедините шнур питания видеомагнитофона от розетки и держите его отключенным несколько часов для высыхания влаги, затем включите его.

ВАЖНО:

Подключение к электрич. розетке в Великобритании. НЕ отрезайте эл. вилку от этого устройства.

Если вилка не соответствует розетке в вашем доме или шнур слишком короткий, чтобы достать до розетки, тогда приобретите соответствующий удлинительный провод/адаптер или проконсультируйтесь с вашим дилером.

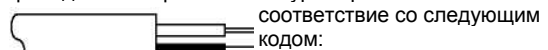
В случае перегорания предохранителя, убедитесь, что заменяете предохранитель идентичным. Если предохранитель снова сгорит, проконсультируйтесь с ближайшим дилером JVC.

Если все-таки вилка отрезана, удалите предохранитель и выбросьте вилку, чтобы избежать поражения электрическим током от случайного подключения к розетке.

Если этот продукт не подключается поставляемой вилкой, следуйте изложенным ниже инструкциям:

НЕ подключайте ничего к большей клемме, обозначенной E или Green (Зеленый).

Провода в электрическом шнуре окрашены в



Синий к N (Ноль) или Черный

Коричневый к L (Фаза) или Красный

Если эти цвета не соответствуют меткам на клеммах вашей вилки, подключите следующим образом:

Синий провод к клемме, помеченной N или Черным.

Коричневый провод к клемме, помеченной L или Красным.

Если сомневаетесь — проконсультируйтесь с электриком.

| | | | |
|---|-----------|---|-----------|
| СОБЛЮДАЙТЕ ОСТОРОЖНОСТЬ | 2 | НАВИГАЦИЯ НА ДЕКЕ HDD/DVD | 49 |
| Меры предосторожности | 2 | Навигация по базе данных библиотеки | 49 |
| ИНФОРМАЦИЯ О ДИСКАХ | 5 | Редактирование оригинальной информации | 50 |
| О дисках | 5 | Редактирование списка воспроизведения | 52 |
| УКАЗАТЕЛЬ | 10 | Редактирование информации библиотеки | 54 |
| УСТАНОВКА ВАШЕГО НОВОГО УСТРОЙСТВА | 16 | Навигация при воспроизведении MP3/WMA/JPEG | 55 |
| Основные соединения | 16 | МОНТАЖ | 56 |
| НАЧАЛЬНЫЕ УСТАНОВКИ | 17 | Перезапись | 56 |
| Автоматическая настройка | 17 | Перезапись DV (только дека HDD и DVD) | 59 |
| Предварительная загрузка | 18 | Запись с видеокамеры | 61 |
| Язык | 20 | Воспроизведение на другой или запись с другого видеомагнитофона | 62 |
| Настройка экрана | 21 | Установка входа/выхода | 63 |
| ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ НА ДЕКЕ DVD | 22 | Перезапись цифрового звука | 64 |
| Основное воспроизведение | 22 | Перезапись звука (только дека DV) | 65 |
| Возможности воспроизведения | 23 | Монтаж вставкой (только дека DV) | 66 |
| Использование экранной панели | 27 | ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ | 67 |
| Родительский замок | 31 | Функции дистанционного управления | 67 |
| Основная запись | 32 | СИСТЕМНЫЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ | 69 |
| Возможности записи | 33 | Подключение к спутниковому ресиверу | 69 |
| ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ НА ДЕКЕ HDD | 35 | Подключение к декодеру Dolby Digital или к усилителю со встроенным DTS | 70 |
| Основная запись | 35 | Подключение/использование декодера | 70 |
| Возможности записи | 36 | ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСТАНОВКИ | 71 |
| Основное воспроизведение | 37 | Установка режима | 71 |
| Возможности воспроизведения | 37 | Настройка системы SHOWVIEW | 74 |
| ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ НА ДЕКЕ DV | 39 | Настройка тюнера | 74 |
| Основное воспроизведение | 39 | Установка часов | 77 |
| Возможности воспроизведения | 40 | Форматирование диска (только дека DVD) | 78 |
| ПРЯМОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ЗАПИСИ НА ДЕКЕ HDD/DVD | 41 | Финализование диска (только дека DVD) | 79 |
| Прямое воспроизведение записи | 41 | Установка режима сканирования | 80 |
| ЗАПИСЬ ПО ТАЙМЕРУ | 44 | Блокировка лотка диска (только дека DVD) | 80 |
| Программирование таймера через SHOWVIEW | 44 | Блокировка режима | 80 |
| Ручное программирование таймера | 46 | Память последней функции | 80 |
| Автоматическая запись спутниковых программ (Только дека HDD) | 48 | УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ | 81 |
| | | ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ | 85 |
| | | ПРИЛОЖЕНИЕ | 86 |
| | | СПИСОК ТЕРМИНОВ | 90 |

О дисках

Записываемые/Воспроизводимые диски

Вы можете использовать диски со следующими логотипами для записи и воспроизведения.

| | |
|--|---|
|  <p>DVD-RAM 12 см: 4.7 Гб/9.4 Гб 8 см: 1.4 Гб/2.8 Гб Вер. 2.0/2x скоростные Вер. 2.1/1x-3x скоростные Вер. 2.2/5x скоростные</p> |  <p>DVD-RW 12 см: 4.7 Гб/9.4 Гб Вер. 1.1/1 x-2x скоростные (Режим видео/режим VR) Вер. 1.2/4x скоростные (Режим видео/режим VR)</p> |
|  <p>DVD-R 12 см: 4.7 Гб 8 см: 1.4 Гб Вер. 2.0/1 x - 4x/8x скоростные (Режим видео)</p> | |

- Эта таблица основана на информации октября 2004.
- Запись и воспроизведение может не выполняться в зависимости от характеристик и состояния используемого диска и может привести к неудовлетворительным результатам. Рекомендуется использовать диски, произведенные JVC, так как они протестированы на совместимость с этим устройством.

Диски DVD-RAM

Возможно использование только дисков, которые соответствуют стандарту DVD-RAM версии 2.0 или 2.1.

- Невозможно произвести запись на диски DVD-RAM, которые не соответствуют этому стандарту. Если вы используете диск, отформатированный в другой версии стандарта, отформатируйте его на этом устройстве перед использованием.
- Может оказаться невозможным записать, воспроизвести, отредактировать или перезаписать диск DVD-RAM, даже если он соответствует стандарту, если он был записан или смонтирован на устройствах других производителей или на компьютере, или он имеет слишком много заголовков, или осталось очень мало доступного места на диске.
- Диски DVD-RAM, записанные на этом устройстве, не могут быть воспроизведены на несовместимом DVD плеере.
- Возможна запись разовой копии программ цифрового вещания только на диски DVD-RAM 4.7/9.4 Гб (диски DVD-RAM 2.8 Гб не совместимы).

Диски DVD-R/RW

Возможно использование только дисков, которые соответствуют стандарту DVD-R версии 2.0. Когда диск DVD-R/RW (режим видео) финализируется (☞ стр. 79), он может быть воспроизведен на стандартном DVD плеере как DVD видеодиск. Когда диск DVD-RW (режим VR) финализируется (☞ стр. 79), он может быть воспроизведен на стандартном DVD плеере, совместимом с режимом VR дисков DVD-RW.

До финалирования —

- возможна запись на незаписанные области диска, редактирование заголовка диска и заголовков программ, удаление программ.
- Невозможно записать или отредактировать диски DVD-R/RW, записанные на других устройствах, даже если они не финализованы.
- Невозможно перезаписать записанные области DVD-R дисков.
- Доступное для записи место не увеличивается, даже если записанные программы удаляются с DVD-R диска.

После финалирования —

После того как DVD-R/RW диск (режим видео) финализован, возможно воспроизводить записанные программы (видео и/или аудио) на стандартном DVD видеоплеере как DVD видео диск.

- Отредактированные заголовки отображаются как “меню DVD” в режиме видео.
- Невозможно записать, отредактировать или удалить данные ни в режиме видео, ни в режиме VR.
- Иногда, в зависимости от диска и условий записи, диск может не воспроизводиться ни в режиме видео, ни в режиме VR, хотя он может воспроизводиться на DVD плеерах других производителей.
- Невозможна запись на диски CD-R/RW или DVD-R, используемых для авторской разработки.
- Невозможна запись на диски DVD-R/RW (режим видео) передач, которые позволяют Вам делать одну копию. Однократно записываемые программы могут быть записаны только на диски DVD-RW, отформатированные в режиме VR.



ПРИМЕЧАНИЕ:

Если вы воспроизводите диск DVD-R, записанный на другом устройстве, возможен следующий результаты.

- Диск не воспроизводится.
- На экране появляется мозаичный рисунок (шум).
- Выпадение видео или аудио фрагментов.
- Устройство останавливается во время воспроизведения.